

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1306

BY-LAW No 1306

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier Limoilou*

*Concerning constrution in certain
territories of Limoilou Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le quatorzième jour de mars mil neuf cent soixante-et-trois (1963) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fourteenth day of March One thousand Nine Hundred and sixty-three (1963), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

— — —
*Lu pour la première fois le 7 mars
1963*

Avis dans L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.

*Lu pour la deuxième fois et passé le
14 mars 1963*

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

— — —
*Read for the first time on the 7th
of March 1963*

Notice in L'Action Catholique, l'Événement-Journal, Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

*Read for the second time and passed on
the 14th of March 1963*

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal et ledit
Conseil ORDONNE et STATUE com-
me suit savoir:

1.—L'article 48 du règlement 849
est modifié en remplaçant le troisième
paragraphe dudit article comme suit:

“ L'Avenue des Chênes, depuis la
Route de la Savane jusqu'à la Pre-
mière Avenue. Cependant, dans le
secteur compris entre la Première
Avenue et l'Avenue des Cerisiers on
pourra construire des édifices servant
de résidences privées pour trois fa-
milles, pourvu qu'il n'y ait pas plus
de deux étages au-dessus du sous-sol,
tout en suivant l'aspect général de
la construction dans ladite rue.”

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire.

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS

Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows
to wit:

1.—Article 48 of by-law 849 is modi-
fied by replacing the third paragraph
of the said article as follows:

“Des Chênes Avenue, from la
Route de la Savanne as far as First
Avenue. However in the area in-
cluded between First Avenue and des
Cerisiers Avenue there may be cons-
tructed buildings used as residences
for three families provided that there
are not more than two stories above
the basement, and in keeping with
the general appearance of construc-
tion in the said street.”

2.—The present by-law shall come
into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor.

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS

City Clerk.

CERTIFIÉ
L.-P. Desjardins
GREFFIER DE LA CITÉ
W. Hamel
MAIRE